

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El ciclista Pérez Francés vence en Barcelona]

C. A.

Toda la ciudad, más de un millón de personas, según las crónicas de la época, alertada por la radio salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél, pasa por delante de su casa, esquina Sant Pau, y su restaurante, Las Banderas, desde donde le saluda su mujer, María, y desde la plaza de Espanya, por entre las torres Venecianas asalta la colina del Montjuïc, un circuito que recorre tres veces antes de ganar la etapa con más de cuatro minutos de ventaja.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(C. A.: “Muere Pérez Francés...”. *El País*, 02.10.21, 40).

## **SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos siete cambios de puntuación:

Toda la ciudad (más de un millón de personas, según las crónicas de la época)[,] alertada por la radio[,], salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys[,], pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lal[;] pasa por delante de su casa (esquina Sant Pau) y su restaurante (Las Banderas), desde donde le saluda su mujer, María[;] y desde la plaza de Espanya, por entre las Torres Venecianas[,], asalta la colina del Montjuïc, un circuito que recorre tres veces antes de ganar la etapa con más de cuatro minutos de ventaja.

1) Proponemos sustituir, por paréntesis, las coma que aíslan el sustantivo en aposición (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Toda la ciudad, más de un millón de personas, según las crónicas de la época, alertada por la radio salió a las aceras a recibir a su héroe.

Toda la ciudad (**más de un millón de personas, según las crónicas de la época**), alertada por la radio, salió a las aceras a recibir a su héroe.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Utilizaremos paréntesis, pues sirven “para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía* 2010: 366).

2) Aislamos, entre comas, el adjetivo explicativo (inciso). Reproducimos tres versiones (la original primero):

Toda la ciudad, más de un millón de personas, según las crónicas de la época, alertada por la radio salió a las aceras a recibir a su héroe.

Toda la ciudad (más de un millón de personas, según las crónicas de la época)[,] **alertada por la radio**[,] salió a las aceras a recibir a su héroe.

Toda la ciudad[,] **alertada por la radio**[,] salió a las aceras...

Según la normativa, entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (Ortografía... 2010: 308).

3) Separamos con punto y coma la enumeración de tres oraciones (la última, coordinada con la conjunción **y**). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lel, pasa por delante de su casa, esquina Sant Pau, y su restaurante, Las Banderas, desde donde le saluda su mujer, María, y desde la plaza de Espanya, por entre las Torres Venecianas asalta la colina del Montjuïc.

Salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys, **pedalea** por las vías del tranvía del Pararl.lel[;] **pasa** por delante de su casa (esquina Sant Pau) y su restaurante (Las Banderas), desde donde le saluda su mujer, María[;] **y** desde la plaza de Espanya, por entre las torres Venecianas, **asalta** la colina del Montjuïc.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas o enumeraciones si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352*).

Por otra parte, si el último elemento enumerado “va precedido por una conjunción [y en nuestro caso], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía... 2010: 353*). Hemos preferido, sin embargo, el punto y coma, dada la complejidad de este último elemento.

4) Con respecto al siguiente problema de puntuación, reproducimos tres versiones (la original primero):

Salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

Salió a las aceras a recibir a su héroe, que con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

Salió a las aceras a recibir a su héroe, que, **con su maillot rosa del Ferrys[,]** pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

4.1) La primera posibilidad sería eliminar la coma posterior a *que*. Reproducimos dos versiones (la original primero):

Salió a las aceras a recibir a su héroe, **que\***, con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

Salió a las aceras a recibir a su héroe, **que** con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

Esa eliminación de la coma se justificaría por motivos contextuales (al inciso no le sigue el sujeto de la oración); además, al eliminarla, no iríamos contra la regla que advierte de que, si se ha puntuado la coma inicial de un inciso, es incorrecto omitir la de cierre, por deficiencia de delimitación (*Ortografía...* 2010: 311).

4.2) Sin embargo, preferimos completar el aislamiento del complemento circunstancial interpuesto entre **que** (*el cual*, sujeto) y su verbo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

Salió a las aceras a recibir a su héroe, **que, con su maillot rosa del Ferrys[,]** pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317). Sin embargo, la primera coma no debe leerse como pausa, sino la segunda; por ello, **que** (palabra átona) se lee unida a las que le sigue. Podríamos representar su lectura así (las barras indican pausas):

Que, con su maillot rosa, pedalea por las vías.  
[queconsumaillót rósa↑ / pedaléa porlasvías↓ ///].

5) Sustituimos por paréntesis las comas que aíslan los sustantivos en aposición (incisos). Reproducimos dos versiones (la original primero):

Pasa por delante de su casa, esquina Sant Pau, y su restaurante, Las Banderas, desde donde le saluda su mujer, María.

Pasa por delante de su casa (**esquina Sant Pau**), y su restaurante (**Las Banderas**), desde donde le saluda su mujer, María.

Según la normativa, los paréntesis sirven “para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 366).

6) Completamos el aislamiento de la relativa explicativa encabezada por *desde donde*, equivalente a *desde el cual* (inciso). Reproducimos dos versiones:

Pasa por delante de su casa (esquina Sant Pau), y su restaurante (Las Banderas)[,] **desde donde le saluda su mujer**, María.

Pasa por delante de su casa (esquina Sant Pau), y su restaurante[,]  
**desde el cual le saluda su mujer**, María.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones adjetivas o de relativo, que, como incisos que son, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía...* 2010: 308).

7) Tenemos dos complementos circunstanciales de lugar que se interponen entre la conjunción **y** el verbo de la oración que coordina (posibles incisos). Hay tres posibilidades de puntuación. Reproducimos cuatro versiones (la original primero):

... desde donde le saluda su mujer, María, y desde la plaza de España, por entre las Torres Venecianas asalta la colina del Montjuïc.

... desde donde le saluda su mujer, María; y **—desde la plaza de España, por entre las Torres Venecianas—** asalta la colina...  
(Aislamos ambos complementos).

... desde donde le saluda su mujer, María; y[,] **desde la plaza de España, por entre las Torres Venecianas** asalta la colina del Montjuïc.  
(Completamos el aislamiento del primer complemento).

... desde donde le saluda su mujer, María; y desde la plaza de España, **por entre las torres Venecianas**[,] asalta la colina del Montjuïc.  
(Preferimos completar el aislamiento del segundo complemento).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Toda la ciudad, más de un millón de personas, según las crónicas de la época, alertada por la radio salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél, pasa por delante de su casa, esquina Sant Pau, y su restaurante, Las Banderas, desde donde le saluda su mujer, María, y desde la plaza de Espanya, por entre las Torres Venecianas asalta la colina del Montjuïc.

Toda la ciudad (más de un millón de personas, según las crónicas de la época), alertada por la radio, salió a las aceras a recibir a su héroe, que, con su maillot rosa del Ferrys, pedalea por las vías del tranvía del Pararl.lél; pasa por delante de su casa (esquina Sant Pau) y su restaurante (Las Banderas), desde donde le saluda su mujer, María; y desde la plaza de Espanya, por entre las Torres Venecianas, asalta la colina del Montjuïc.